

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 42 (1924)
Heft: 188

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 01.04.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Bern
Mittwoch, 13. August
1924

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berne
Mercredi, 13 août
1924

Feuille officielle suisse du commerce - Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich
ausgenommen Sonn- und Feiertage

XLII. Jahrgang — XLII^{me} année

Paraît journellement
dimanches et jours de fête exceptés

N° 188

Redaktion und Administration:
Handelsabteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements —
Abonnements: Schweiz: Jährlich Fr. 20.20, halbjährlich Fr. 10.20, vierteljährlich
Fr. 5.20 — Ausland: Zuschlag des Porto — Es kann nur bei der Post abonniert
werden — Preis einzelner Nummern 15 Cts. — Annoncen-Regie: Publicitas A.G.
— Insertionspreis: 60 Cts. die sechsgespaltene Kolonelle (Ausland 65 Cts.)

Rédaction et Administration:
Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique —
Abonnements: Suisse: un an fr. 20.20, un semestre fr. 10.20, un trimestre
fr. 5.20 — Etranger: Plus frais de port — On s'abonne exclusivement aux
offices postaux — Prix du numéro 15 cts. — Régie des annonces: Publici-
tatis S.A. — Prix d'insertion: 60 cts. la ligne de colonne (l'étranger 65 cts.)

N° 188

Inhalt — Sommaire — Sommario

Konkurse. — Nachlassverträge. — Faillites. — Concordats. — Fallimentl. —
Concordat. / Handelsregister. — Registre de commerce. — Registro di commercio. /
Compagnie Genevoise des Tramways Electriques S.A. à Genève.

Mitteilungen — Communications.

Internationaler Postgiroverkehr. — Service international des virements postaux.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Konkurrenzeröffnungen — Ouvertures de faillites
(B.-G. 231 u. 232.) (L. P. 231 et 232.)

(V. B.-G. v. 23. April 1920, Art. 123 u. 29.)

(O. T. F. du 23 avril 1920, Art. 123 et 29.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben.

Les créanciers des faillits et ceux qui ont des revendications à exercer, sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem allfälligen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dergleichen wirksam sind.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auraient pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le C.G.S. également, produisent des effets de nature réelle en l'absence d'inscription au registre foncier.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droits dans le délai fixé pour les productions.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quel- que titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés; faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, sauf excuse suffisante.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich Konkursamt Aussersihl-Zürich (1993¹)
Gemeinschuldner: Herzog, Friedrich, geb. 1895, von Homburg (Thurgau), Metzgerei und Wursterei; Müllerstrasse 43, in Zürich 4.
Datum der Konkurseröffnung: 24. Juli 1924.
Summarisches Verfahren, Art. 231 Sch. K. G.
Eingabefrist: Bis 26. August 1924.

Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (2033)
Gemeinschuldnerin: Schweiz. Lack- und Farben-Industrie A. G., Fabrikation und Handel in Lacken, Farben und anderer verwandter Produkte, Spalenvorstadt 20.
Datum der Konkurseröffnung: 5. August 1924.
Erste Gläubigerversammlung: Donnerstag den 21. August 1924, nachmittags 3 Uhr, im Gerichtshaus, Bäumlengasse 1 (Parterre), Zimmer Nr. 7.
Eingabefrist: Bis und mit 12. September 1924.

Ct. de Genève Office des faillites de Genève (2034)
Failli: Basset, Alfred, combustibles, Rue du Clos 21-23, Genève.
Date de l'ouverture de la faillite: 29 juillet 1924.
Première assemblée des créanciers: Jeudi 21 août 1924, à 10 heures, en salle des assemblées de faillites, Tacomerie 7.
Délai pour les productions: 13 septembre 1924.

Kollokationsplan — Etat de collocation (B.-G. 249, 250 u. 251.) (L. P. 249, 250 et 251.)
Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwacht in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich Konkursamt Bauma (2035²)
Gemeinschuldner: Firma Altorfer und Schweizer, Kollektivgesellschaft, Maschinen- und Apparatebau, in der Schwendi-Bauma.
Auflage- und Anfechtungsfrist: Bis zum 28. August 1924.
Innert der gleichen Frist sind Begehren um Abtretung von Massarechten gemäss Art. 260 Sch. K. G. bei der obgenannten Amtsstelle schriftlich einzureichen.

Kt. Bern Konkursamt Biel (2050)
Gemeinschuldner: Pintschuk, Isaak, Merceriegeschäft, Neuhausstrasse 40, Biel.
Anfechtungsfrist: 26. August 1924.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation (B.-G. 230.) (L. P. 230.)
Falls nicht binnen zehn Tagen ein Gläubiger die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten hinreichende Sicherheit leistet, wird das Verfahren geschlossen.

La faillite sera clôturée faute par les créanciers de réclamer dans les dix jours l'application de la procédure en matière de faillite et d'en avancer les frais.

Kt. Zürich Konkursamt Unterstrass-Zürich (2036/37)
Gemeinschuldner: Guyer, Johann H. Ch., Dampfäscherei und Glättere, Zürich 6, Guggachstrasse 4.
Datum der Konkurseröffnung: 24. Juli 1924.
Datum der Einstellungsverfügung: 7. August 1924.
Einspruchsfrist: 23. August 1924.

Gemeinschuldner: Pfeiffer, Adolf, Handel in Kunstseide, Rohseide, Schappe und ähnlichen Textilprodukten, wohnhaft Obstgartenstrasse Nr. 29, in Zürich 6.
Datum der Konkurseröffnung: 30. Juli 1924.
Datum der Einstellungsverfügung: 7. August 1924.
Einspruchsfrist: 23. August 1924.

Verteilungsliste und Schlussrechnung — Tableau de distribution et compte final (B.-G. 263.) (L. P. 263.)

Ct. du Valais Office des faillites de Marigny (2851)
Succession Terrettaz, A., à Martigny-Ville.
Délai de recours: 26 août 1924.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite (B.-G. 263.) (L. P. 263.)

Kt. Schaffhausen Konkursamt Schaffhausen (2038)
Gemeinschuldner: Braun, August, Rohprodukte Schaffhausen.
Schluss des Konkursverfahrens: 8. August 1924.

Ct. de Genève Office des faillites de Genève (2039)
Failli: «Vélodrome de Genève» (Société Anonyme), en liquidation, à Plan-les-Ouates près Genève.
Date de la clôture: 8 août 1924.

Konkurrenzeröffnungen — Vente aux enchères publiques après faillite (B.-G. 257.) (L. P. 257.)

Kt. Basel-Land Konkursamt Binningen (2052)
Aus der Konkursmasse Rich-Schäfer-Emil, Gipsermeister, in Allschwil, werden Montag den 22. September 1924, nachmittags 2 Uhr, im «Rössli», in Allschwil, versteigert:
A. 1573, 6 a 61 m² Hausplatz und Garten am Dürrenmattweg, in Allschwil, mit Behausung Nr. 28 A; Schofp Nr. 28 B; Brandlagerschatzung Fr. 29,600; Amtliche Schatzung Fr. 30,000.
A. 1628, 2 a 28 m², Hausplatz und Garten am Schützenweg bei Allschwil, mit Behausung Nr. 148; Brandlagerschatzung Fr. 27,400; Amtliche Schatzung Fr. 30,000.
Die Steigerungsbedingungen liegen vom 8. September 1924 an bei der obgenannten Behörde zur Einsicht auf.

Kt. Wallis Konkursamt West-Raron in Eischoll (2053)
Aus der Konkursmasse Landw. Genossenschaft Löttschen werden am 19. August 1924 von 8 Uhr vormittags an sämtliche Waren, die noch im Depot Wyler sich vorfinden daselbst öffentlich versteigert. Waren bestehend aus Spezzerei-, Kurz- und einigen Eisenwaren usw. Gegen Barzahlung wird die Ware ums Höchste Angebot zugelassen.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungselngabe (L. P. 295—297 und 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers (B.-G. 295—297 et 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist für die Dauer von zwei Monaten eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire de deux mois.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Eine Gläubigerversammlung ist auf den unten hierfür bezeichneten Tag einberufen. Die Akten können während zehn Tagen vor der Versammlung eingesehen werden.

Une assemblée des créanciers est convoquée pour la date indiquée ci-dessous. Les créanciers peuvent prendre connaissance des pièces pendant les dix jours qui précèdent l'assemblée.

Kt. Bern Konkurskreis Bern-Stadt (2054)
Schuldnerin: Frau Meyer, Rosa, abgesch. Maikler, Schuhhandlung, Bubenbergplatz 8, in Bern.
Datum der Bewilligung der Stundung: 5. August 1924.
Sachwalter: Hans Marti, Notar, Marktgasse 11, Bern.
Eingabefrist: Bis und mit 5. September 1924.

Gläubigerversammlung: Donnerstag den 25. September 1924, nachmittags 3 Uhr, im Bureau des Sachwalter.

Aktenauflage: Während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung.

Kt. Bern *Konkurskreis Bern-Stadt* (2058)

Gemäss Entscheid des Gerichtspräsidenten II von Bern ist dem Bodmer, Emil, Zeughausgasse 14, Bern, eine Nachlassstundung von 2 Monaten bewilligt und der Unterzeichnete als Sachwalter bestellt worden.

Eingabefrist: Bis und mit dem 16. September 1924 beim unterzeichneten Sachwalter.

Zur Beratung über den Nachlassvertrag wird eine Gläubigerversammlung auf Samstag den 27. September, vormittags 10 Uhr, im Bureau des unterzeichneten Anwaltes, Spitalgasse 32, angesetzt. Die Akten liegen zur Einsicht der Gläubiger vom 20. September 1924 an beim Sachwalter auf.

Bern, den 12. August 1924.

Der Sachwalter:

Dr. S. Aronowsky, Fürsprecher.

Ct. de Vaud *District de Lausanne* (2040)

Débitrice: Dame Fasel, Léonie, cigares, «Au Zouave», Riponné 2, à Lausanne.

Date du jugement accordant le sursis par le président du tribunal civil du district de Lausanne: 5 août 1924.

Commissaire au sursis: E. Cavin, préposé aux faillites, à Lausanne.

Délai pour les productions: Expirant le 2 septembre 1924.

Assemblée des créanciers: Lundi 15 septembre 1924, à 14^h heures, à l'Evêché, à Lausanne.

Délai pour prendre connaissance des pièces: Dès le 5 septembre 1924 au bureau du commissaire, Chauderon 1, à Lausanne.

Ct. de Neuchâtel *Tribunal civil de Boudry* (2041)

Débitrice: Dreyfus, Maurice-Pierre, fabricant d'horlogerie, à Areuse (Neuchâtel).

Date du jugement accordant le sursis concordataire: 19 juillet 1924.

Commissaire au sursis concordataire: Philippe Robert, avocat, à la Chaux-de-Fonds.

Délai pour les productions: 25 août 1924.

Assemblée des créanciers: Lundi le 8 septembre 1924, à 15 heures, à l'Hôtel de Ville de Boudry, salle d'audiences du Tribunal civil.

Délai pour prendre connaissance des pièces: Dès le 30 août 1924.

Verlängerung der Nachlassstundung — Prolongation du sursis concordataire

(B. G. 295, Abs. 4.)

(L. P. 295, al. 4.)

Kt. Zürich *Konkurskreis Zürich* (2055)

Das Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung, hat durch Beschluss vom 5. August 1924 die der Firma H. Dressler & Co., Herrenkleidermassgeschäft, Zürich 1, Oetenbachgasse 26, durch Beschluss vom 4. Juni 1924 bewilligte Nachlassstundung um einen Monat, d. h. bis zum 4. September 1924 verlängert.

Zürich, den 11. August 1924. Der gerichtlich bestellte Sachwalter:

Dr. W. Schneider, Rechtsanwalt.

Kt. Appenzel A.-Rh. *Bezirksgerichtskanzlei Appenzel A.-Rh. in Trogen* (2042)

Das Bezirksgericht Mittelland hat in der Sitzung vom 7. August 1924 dem Gesuche des Frenner-Thörig, Th., Mercerie, Riethäuser, Teufen, um Verlängerung der Nachlassstundung um 1 Monat entsprochen.

Ct. de Neuchâtel *Tribunal civil de la Chaux-de-Fonds* (2043)

Débiteurs: M. P. Dreyfus & Co., fabricants d'horlogerie, à la Chaux-de-Fonds.

Date du jugement accordant la prolongation du sursis concordataire: 5 août 1924.

Commissaire au sursis concordataire: Philippe Robert, avocat, à la Chaux-de-Fonds.

L'assemblée des créanciers, primitivement fixée au vendredi 15 août 1924, est reportée au vendredi 10 octobre 1924, à 14 heures, à l'Hôtel judiciaire de la Chaux-de-Fonds, salle d'audiences du Tribunal des Prud'hommes.

Délai pour prendre connaissance des pièces auprès du commissaire: Dès le 30 septembre 1924.

Verhandlung über den Nachlassvertrag

(B.-G. 304 und 317.)

Délibération sur l'homologation de concordat

(L. P. 304 et 317.)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Deliberazione sull'omologazione del concordato

(L. E. 304 e 317.)

I creditori possono presentarsi all'udienza per farvi valere le loro opposizioni al concordato.

Kt. Bern *Richteramt II von Bern* (2044/45/46)

Schuldner: Ellenberger, Ernst, Holzhandlung, Gerechtigkeitsgasse 67, Bern.

Verhandlungstermin: Donnerstag den 21. August 1924, nachmittags 3 Uhr, vor Richteramt II Bern, Zimmer Nr. 39, im Amthaus.

Schuldnerin: Firma Zurbuchen & Cie., Massgeschäft Marktgasse Nr. 50, in Bern.

Verhandlungstermin: Donnerstag den 21. August 1924, nachmittags 4 Uhr, vor Richteramt II Bern, Zimmer Nr. 39, im Amthaus Bern.

Schuldnerin: Genossenschaftsschlächtere Bern und Umgebung, mit Sitz in Bern.

Verhandlungstermin: Donnerstag den 21. August 1924, nachmittags 4¹/₂ Uhr, vor Richteramt II Bern, Zimmer Nr. 39, im Amthaus.

Kt. Bern *Richteramt Frutigen* (2056)

Nachlassschuldnerin: Die Kollektivgesellschaft L. Müller & Schneider, Eisenwaren-, Kohlen- und Holzhandlung, in Frutigen.

Verhandlungstermin: Montag den 1. September 1924, 14 Uhr, auf Richteramt Frutigen.

Kt. Aargau *Bezirksgericht Baden* (2047)

Gemeinschuldner: Tuschak Paul, Wirt zum goldenen Falken, in Baden.

Tag, Stunde und Ort der Verhandlung: Dienstag den 2. September 1924, vormittags 11 Uhr, von Bezirksgericht Baden.

Ct. del Ticino *Pretura di Riviera i Biasca* (2048)

La Pretura di Riviera ha fissato l'udienza del giorno 28 agosto alle ore 14.30 nell'aula solita di sue udienze in questo Pretorio, per la discussione sull'omologazione del concordato proposta dalla Società Cooperativa di Consumo Biasca e Dintorni, in Biasca.

I creditori potranno far valere le loro opposizioni al concordato.

Sursis concordataire et concordat hypothécaire pour les immeubles affectés à l'industrie hôtelière.

(Ordonnance du Conseil fédéral du 12 décembre 1920.)

Ct. du Valais *District de St-Maurice* (2057)

Dans son audience du 27 juin 1924, le Tribunal cantonal du Valais a accordé à Lonfat, Dauphin, Hôtel des Alpes, à Finhaut, le sursis concordataire de quatre mois prévus à l'art. 34 de l'ordonnance du 18 décembre 1920 et a désigné le Préposé à l'office des faillites de St-Maurice en qualité de commissaire au sursis (voir F. o. s. du c. n.° 170).

Par le même prononcé, il a décidé l'ouverture de la procédure de concordat hypothécaire pour immeubles affectés à l'industrie hôtelière.

Les créanciers sont invités à indiquer leurs créances au commissaire, dans le délai de 20 jours, dès la présente publication, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat. Ils devront également indiquer les cautions.

L'assemblée des créanciers sera convoquée ultérieurement.

St-Maurice, le 9 août 1924.

Le commissaire au sursis:

J. Mottet, préposé.

Verschiedenes — Divers

Ct. de Genève *Office des faillites de Genève* (2049)

L'ancien commerce de lainages et confections (marchandises, matériel et agencement et droit au bail) dépendant de la faillite de Martingay, Paul.

Les conditions de vente sont déposées à l'office des faillites de Genève, Place de la Taconnerie 7, auquel les offres doivent être adressées d'ici au 16 août courant, dernier délai.

Handelsregister — Registre de commerce — Registro di commercio

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

Bern — Berne — Berna

Bureau Aarwangen

Tuch-, Schuh- und Kurzwaren. — 1924. 11. August. Inhaber der Firma Jakob Huber, in Bleienbach, ist Jakob Huber, von und in Bleienbach. Tuch-, Schuh- und Kurzwarenhandlung.

Bureau Burgdorf

11. August. Inhaber der Firma Walter Bichsel, in Kalchofen, ist Walter Bichsel, von Sumiswald, wohnhaft in Kalchofen, Gemeinde Hasle. Handel und Fabrikation in Landesprodukten.

Manufaktur-, Kolonial- und Spezereiwaren. — 11. August. Die Firma Oscar Grossenbacher, in Kirchberg, Manufakturwaren, Kolonialwaren, Handel mit Feldsämereien (S. H. A. B. Nr. 59 vom 12. März 1917), ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Firma «Frau Sophie Grossenbacher-Kunz», in Kirchberg.

Inhaberin der Firma Frau Sophie Grossenbacher-Kunz, in Kirchberg, ist Frau Sophie Grossenbacher geb. Kunz, Oskars sel. Witwe, von Hasle b. B., wohnhaft in Kirchberg. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Oscar Grossenbacher», in Kirchberg. Manufaktur-, Kolonial- und Spezereiwarenhandlung.

Nidwalden — Unterwald-le-bas — Unterwalden basso

Geschäftsbureau. — 1924. 12. August. Die Firma Al. von Holzen-Ackermann, Geschäftsbureau, in Ennetbürgen (S. H. A. B. vom 7. Dezember 1891), ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

Gasthaus, Kolonialwaren usw. — 12. August. Die Firma August von Holzen, Betrieb des Gasthaus und Pension Kreuz, in Ennetbürgen, Handel in Kolonialwaren, Getränken usw., mit Sitz in Ennetbürgen (S. H. A. B. Nr. 88 vom 15. April 1922, Seite 734), ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

Glarus — Glaris — Glarona

1924. 22. Juli. Unter dem Namen Baugenossenschaft Postgebäude Näfels besteht, mit Sitz und Gerichtsstand in Näfels, auf unbestimmte Dauer eine Genossenschaft, die bezweckt, das Postgebäude Näfels zu erstellen und dasselbe für den Postbetrieb der Gemeinde Näfels und für Wohnungsgelegenheiten zu reservieren und in gutem Zustande zu erhalten. Die Statuten der Genossenschaft datieren vom 15. Juli 1924. Die Mitgliedschaft, welche persönlich ist, kann durch Aufnahme in die Genossenschaft erworben werden, worüber die Generalversammlung entscheidet. Wenn ein Mitglied stirbt, so kann von den Hinterbliebenen die Mitgliedschaft fortgesetzt werden. Im Falle des Austrittes eines Mitgliedes verliert dasselbe jeden Anspruch auf das Genossenschaftsvermögen, Anteilsschein unbegriffen. Vorbehalten bleiben die Ansprüche auf eingegangene Mithaftbarkeit, die bestehen bleibt. Die Kollektivhaftbarkeit beträgt Fr. 25,000. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haften die Mitglieder persönlich und solidarisch. Jeder Genossenschafter hat mindestens einen Anteilsschein von Fr. 250 zu zeichnen. Für die Aufstellung der Bilanz gelten die Bestimmungen des Art. 656 O. R. Ein Gewinn ist nicht beabsichtigt. Organe der Genossenschaft sind: die Generalversammlung, der Vorstand bestehend aus 5 Mitgliedern und die Rechnungsrevisoren. Die rechtsverbindliche Unterschrift für die Genossenschaft führt der Präsident mit dem Aktuar oder Kassier je zu zweien. Zurzeit besteht der Vorstand aus folgenden Personen: Frid. Anton Schwyter, Kunstgewerbezeichner, von und in Näfels, Präsident; Fritz Feldmann-Häuser, Handelsmann, von und in Näfels, Kassier; Julius Walcher-Baumann, Kaufmann, von Glarus, in Näfels, Aktuar; Joseph Hauser, Kaufmann, von und in Näfels, und Joseph Feldmann-Feldmann, Geschirrhändler, von und in Näfels.

Putzlappen, Putzfäden, Wachstum. — 11. August. Die Firma Adolf Zwicky-Bühler, Handel mit Putzlappen, Putzfäden und Wachstum, in Mollis (S. H. A. B. Nr. 31 vom 7. Februar 1918), ist infolge teilweiser Aufgabe des Geschäftes erloschen.

Metzgerei und Wursterei. — 11. August. Inhaber der Firma Jakob Jenny-Oertli, in Ennenda, ist Jakob Jenny-Oertli, von und in Ennenda. Metzgerei und Wursterei.

Metzgerei. — 11. August. Inhaber der Firma Josef Disler, in Niederurnen, ist Josef Disler, von Entlebuch (Luzern), in Niederurnen. Metzgerei.

Wirtschaft, Spezereien, Mineralwasser. — 11. August. Inhaber der Firma **Johann Jenny**, z. Adler, in Ennenda, ist Johann Jenny, von und in Ennenda. Wirtschaft, Spezereihandlung, Mineralwasserhandlung.

Lebensmittel, Rauchmaterialien. — 11. August. Inhaber der Firma **Melchior Schlittler-Stüssi**, in Niederurnen, ist Melchior Schlittler-Stüssi, von und in Niederurnen. Lebensmittel und Rauchmaterialien.

Mineralbad, Hotel, Pension. — 11. August. Inhaber der Firma **Fritz Müller-Worni**, Mineralbad, in Niederurnen, ist Fritz Müller-Worni, von Näfels, in Niederurnen. Mineralbad, Hotel, Pension.

Wirtschaft und Schneiderei. — 11. August. Inhaber der Firma **Joseph Schmid**, z. Hirschen, in Niederurnen, ist Joseph Schmid, von Enzkofen (Württemberg), in Niederurnen. Wirtschaft und Schneiderei.

Schlosserei und Installationen. — 11. August. Inhaber der Firma **Heinrich Stüssi-Hertach**, in Niederurnen, ist Heinrich Stüssi-Hertach, von und in Niederurnen. Schlosserei und Installationsgeschäft.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

1924. 30. Juli. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma **Hintermann & Ammann, Auto-Moto-Garage**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 240 vom 20. September 1920, Seite 1795), Auto-Garage; Mechanische Werkstätte, Reparaturen; Handel in Auto und Motorrädern und deren Bestandteilen, hat sich aufgelöst; die Firma ist nach bereits beendigter Liquidation erloschen.

Basel-Land — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna

1924. 11. August. Die Generalversammlung der Aktionäre der **Portland-Cementfabrik Laufen**, mit Sitz in Laufen und Filiale in Münchenstein (S. H. A. B. Nr. 167 vom 20. Juli 1923, Seite 1445 und dortige Verweisungen), vom 11. Februar 1924 hat als weiteres Mitglied und Delegierten des Verwaltungsrates gewählt: den Direktor der Gesellschaft Dr. Ernst Martz, von Münchenstein, in Basel. Aus dem Verwaltungsrat ist infolge Todes ausgeschieden Direktor Adolf Gygi, von Aarau, daselbst wohnhaft gewesen. Dessen Unterschrift ist erloschen.

Thurgau — Thurgovie — Turgovia

1924. 7. August. Unter der Firma **Käsergenossenschaft Hasum** hat sich, mit Sitz in Hasum, Gemeinde Göttschhaus, und unbestimmter Dauer eine Genossenschaft gebildet, zum Zwecke der bestmöglichen Verwertung der verfügbaren Milch durch Gewinnung von Molkereiprodukten, sei es durch Verkauf der Milch an einen Käser oder durch Selbstbetrieb der Käserei. Ein Gewinn wird nicht beabsichtigt. Die Statuten datieren vom 31. Juli 1924. Die Aufnahme von Genossenschaffern erfolgt auf Grund einer schriftlichen Beitrittsklärung und schriftlichen Anerkennung des Milchlieferungsvertrages durch die Generalversammlung. Neu eintretende Mitglieder haben ein Eintrittsgeld zu entrichten, dessen Höhe die Generalversammlung beschliesst. Die Mitgliedschaft erlischt durch freiwilligen Austritt, Ausschluss und Tod. Der freiwillige Austritt kann nur auf Schluss eines Geschäftsjahres (30. April) erfolgen, nach vorausgegangenem sechsmonatiger schriftlicher Kündigung. Ausgetretene Mitglieder bzw. deren Erben haben keinen Anspruch auf das Genossenschaftsvermögen. Bei Handänderung seitens eines Genossenschaffers hat derselbe die Pflicht, dem Nachfolger im Liegenschaftsbesitze den Beitritt zur Genossenschaft zu überbinden. Geht die betreffende Liegenschaft infolge Handänderung ganz oder zum grössten Teil an einen Nachfolger über ausserhalb dem Genossenschaftsrayon, so hat der Verלוסערer pro Juchart Fr. 100 an die Genossenschaftskasse zu zahlen. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet lediglich das Vermögen derselben, jede persönliche Haftung der Mitglieder ist ausgeschlossen. Die Einladungen erfolgen durch den Weibel und die Bekanntmachungen durch die Presse. Die Organe der Genossenschaft sind: die Generalversammlung, ein Vorstand aus 5 Mitgliedern und die Revisoren. Der Vorstand vertritt die Genossenschaft gerichtlich und ausssergerichtlich, namens derselben führen Präsident kollektiv mit dem Aktuar oder dem Kassier die rechtsverbindliche Unterschrift. Der Vorstand besteht aus folgenden Personen: Alfred Büttkofer, von Ersigen (Bern), in Gellwil-Waldkirch (St. Gallen), Präsident; Johann Allenspach, von Gottshaus, in Hasum, Vizepräsident; Jakob Weber, von Gottshaus, in Trön, Aktuar; August Holliger, von Boniswil (Aargau), in Hub-Waldkirch (St. Gallen), Kassier, und Jakob Hengartner, von Waldkirch (St. Gallen), in Mollisshaus, Beisitzer, jeder Landwirt.

8. August. **Couvertfabrik A. G.**, Aktiengesellschaft, gewerbmässige Herstellung von Couverts und verwandten Gegenständen, in Emmishofen (S. H. A. B. Nr. 167 vom 14. Juli 1919, Seite 1246). Die an Oskar Hauert erteilte Einzelprokura ist erloschen.

Wirk- und Strickmaschinennadeln. — 8. August. Inhaber der Firma **Oskar Dietrich, Nadelfabrik**, in Romanshorn, ist Oskar Dietrich, von Chemnitz (Sachsen), in Romanshorn. Herstellung von Wirk- und Strickmaschinennadeln.

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Lugano

Rappresentanze. — 1924. 11 agosto. Titolare della ditta **Pietro Caielli**, in Rivera, è Pietro Caielli fu Giovanni, di Sesto Calende (Italia), domiciliato a Rivera. Rappresentanze di apparecchi elettrici e generi diversi.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Lausanne

1924. 16 juillet. Les frères Jacques Dreyfuss et Isidor Dreyfuss, originaires de Lengnau (Argovie), domiciliés à Lausanne, ont constitué sous la raison sociale **Dreyfuss frères, La Molitaine, Société des Acieries**, une société en nom collectif ayant son siège à Lausanne et qui a commencé le 15 juillet 1924. Vente d'aciers et exportation. Bureaux: Galeries du Commerce.

Papiers peints, articles pour la décoration du bâtiment. — 7 août. Suite de décès de l'associé Louis George, la société en nom collectif **George et Schumacher**, à Lausanne, papiers peints (F. o. s. du c. du 14 août 1923), est dissoute et radiée.

L'associé **Arnold Schumacher**, de Guggisberg (Berno), à Lausanne, a repris l'actif et le passif de la société sous la raison **Arnold Schumacher, succ. de George et Schumacher**, à Lausanne. Papiers peints et tous articles pour la décoration du bâtiment. Bureau et magasin: Galeries du Commerce.

7 août. Les raisons suivantes sont radiées d'office suite de faillite:

1. **Banque d'Escompte et de Change S. A.**, société anonyme ayant son siège à Lausanne (F. o. s. du c. du 23 juillet 1924).

2. **Café**. — **Edouard Chantre**, à Lausanne, café (F. o. s. du c. du 12 juillet 1922).

Epicierie, mercerie. — 9 août. La raison **B. Lomazzi**, à Lausanne, épicerie, mercerie (F. o. s. du c. du 4 juillet 1907), est radiée suite de remise de commerce.

9 août. La **Société Immobilière du Petit-Ouchy**, société anonyme ayant son siège à Lausanne (F. o. s. du c. du 8 janvier 1924), a, dans son

assemblée générale extraordinaire du 19 juin 1924, enregistré la démission de l'un des membres du conseil: **Boniface Waeber**, dont la signature est radiée. En remplacement, l'assemblée a nommé **Maurice Lugeon**, de Chevilly, professeur, à Lausanne.

9 août. **Compagnie du Chemin de fer de Viège à Zermatt**, société anonyme ayant son siège à Lausanne (F. o. s. du c. du 15 janvier 1924). L'assemblée générale du 8 mai 1924 a nommé en qualité d'administrateur: **Rodolphe de Haller**, administrateur de banque, de Berne, à Genève, et **René de Gautard**, directeur de banque, de et à Vevey. Ces deux administrateurs n'ont pas la signature sociale.

9 août. La **Société en faveur des malades pauvres déclarés incurables**, association ayant son siège à Lausanne (F. o. s. du c. du 6 septembre 1918), a, dans son assemblée générale du 23 mars 1924, décidé sa radiation au registre du commerce; cette raison sociale est en conséquence radiée.

9 août. Dans son assemblée générale du 19 avril 1919, la **Société des patrons laitiers de Lausanne et environs**, société coopérative ayant son siège à Lausanne (F. o. s. du c. du 17 juin 1907), a décidé sa dissolution; la liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

9 août. Le **Syndicat Agricole Romand**, société coopérative ayant son siège à Lausanne (F. o. s. du c. du 28 mars 1899), est dissout; la liquidation étant terminée, cette raison sociale est en conséquence radiée.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de la Chaux-de-Fonds

Horlogerie. — 1924. 9 août. **Louis-Emile Perret, Louis-Emile Perret fils et René-Marcel Perret fils**, les trois originaires de la Sagne, domiciliés à la Chaux-de-Fonds, ont constitué à la Chaux-de-Fonds, sous la raison sociale **Perret et Cie, Fabrique Orwi**, une société en nom collectif ayant commencé le 1^{er} août 1924. Fabrication d'horlogerie. Rue du Grenier n° 26.

9 août. La société **Coopérative des Plâtriers-Peintres**, ayant son siège à la Chaux-de-Fonds et pour but l'amélioration de la situation économique et sociale de ses membres et des ouvriers en général, ainsi que le développement des idées coopératives, et l'entreprise de tous travaux de plâtrerie et de peinture (F. o. s. du c. du 2 février 1921, n° 83), est radiée d'office suite de faillite prononcée le 28 juillet 1924.

Bureau de Neuchâtel

6 août. Suivant procès-verbal authentique en date du 31 juillet 1924 reçu par M^o Charles Hotz, notaire, à Neuchâtel, et selon statuts du même jour, il est créé sous la dénomination de «**Calorol**» Société Anonyme d'Entreprise pour le Chauffage à huile lourde («**Calorol**» Aktiengesellschaft, Unternehmung für Rohöl-Heizung), une société anonyme ayant son siège à Neuchâtel et qui a pour objet la fabrication, l'achat et la vente du matériel pour le chauffage à huile lourde et à tous genres de carburants et l'installation de ce matériel. La durée de la société est indéterminée. Le capital social est de quarante mille francs (fr. 40,000), divisé en quatre-vingts actions de cinq cents francs chacune, nominatives. L'organe de publicité de la société est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration composé d'un à sept membres. Actuellement ce conseil est composé d'un seul membre en la personne de **Fritz l'Éplat-telier**, directeur de Sociétés, des Geneveys s. Coffrane, domicilié à Neuchâtel, avec la qualité d'administrateur-délégué et qui engage en cette qualité la société par sa signature individuelle. La société est également engagée vis-à-vis des tiers par la signature individuelle du directeur commercial **Edouard Viquerat**, de Combremont-le-Grand (Vaud), domicilié à Neuchâtel, et du fondé de pouvoirs **Manfred Bühler**, de Schaffhouse, domicilié à Neuchâtel. Siège social: Terreaux 9.

Gené — Genève — Ginevra

Combustibles. — 1924. 8 août. La société en nom collectif «**J. et L. Debonneville père et fils**», commerce de combustibles en tous genres, gros et détail, à Carouge (F. o. s. du c. du 2 juillet 1921, page 1349), est déclarée dissoute depuis le 8 août 1924. Elle ne subsiste plus que pour sa liquidation qui sera opérée sous la raison sociale: **J. et L. Debonneville père et fils en liq^{ue}**, par **Louis Chapon**, expert-comptable, de Genève, domicilié aux Eaux-Vives, et **Humbert Sésiano**, arbitre de commerce, de Plainpalais, au Petit-Sacconnex, lesquels agiront individuellement.

Combustibles. — 8 août. Le chef de la maison **Louis Debonneville**, à Carouge, est **Louis-René Debonneville**, de Carouge, y domicilié. Commerce de combustibles et camionnage. 6, Rue de la Filature.

Soldes. — 8 août. Le chef de la maison **Combes-Bertholet**, à Genève, est **Madame Ida-Marie Combes**, née **Bertholet**, de Genève, domiciliée à Chêne-Thônex. Commerce de soldes. 8, Grand'Rue, à l'enseigne «**Au Fouilli**».

Meubles. — 8 août. Le chef de la maison **Ernest Sappa**, à Plainpalais, est **Ernest Sappa**, de nationalité italienne, domicilié à Plainpalais. Commerce de meubles d'occasion. Angle 73, Boulevard de St-Georges, et 14, Rue des Rois.

Confections, etc. — 8 août. La raison **Abram Bernholz**, commerce de confections, tissus et nouveautés, à l'enseigne «**Au Louvre**», à Genève (F. o. s. du c. du 17 mars 1924, page 442), est radiée suite de renonciation du titulaire.

8 août. **Compagnie Aramayo de Mines en Bolivie**, société anonyme ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 25 juillet 1922, page 1465). **Albert Charpentier**, docteur en médecine, de nationalité française, domicilié à Paris, a été nommé membre du conseil d'administration, avec signature sociale conformément aux statuts, en remplacement de **Nicolas Vega**, décédé, lequel est radié et ses pouvoirs éteints.

Chapeaux. — 8 août. Inscription d'office faite par le préposé en vertu de l'art. 26 al. 2 du règlement sur le registre du commerce et la Feuille officielle suisse du commerce:

Le chef de la maison **Fritz Rütli**, aux Eaux-Vives, est **Fritz Rütli**, d'Ersigen (Berno), domicilié aux Eaux-Vives. Fabrique et commerce de chapeaux. 1, Route de Chêne.

Combustibles. — 9 août. La raison **G. Pégat-Gielly**, à Plainpalais (F. o. s. du c. du 28 octobre 1891, page 857), est radiée suite de décès du titulaire, survenu le 1^{er} décembre 1923.

Madame veuve **Georges Pégat-Tocquet**, soit **Pégat**, née **Marie-Léonie Gelly**, de Plainpalais, y domiciliée, et **Gustave Descombes**, de Presinge, domicilié à Plainpalais, marié sous le régime de l'union des biens, avec **Blanche-Adèle-Marie Pégat-Tocquet**, soit **Pégat**, ont constitué à Plainpalais, sous la raison sociale: **Vve G. Pégat-Gielly et G. Descombes**, une société en nom collectif qui a commencé le 1^{er} juillet 1924, et qui a repris, depuis cette date, la suite des affaires, ainsi que l'actif et le passif de la maison «**G. Pégat-Gielly**» ci-dessus radiée. Commerce de combustibles. 104-106, Rue de Carouge.

Compagnie Genevoise des Tramways Electriques S. A. à Genève

Statuant sur la demande de concordat judiciaire présentée par la Compagnie Genevoise des Tramways Electriques S. A. à Genève, conformément aux articles 51 et suivants de la loi fédérale du 25 septembre 1917 concernant la constitution de gages sur les entreprises de chemins de fer et de navigation et la liquidation forcée de ces entreprises, la Chambre des poursuites et des faillites du Tribunal fédéral a, en date du 1^{er} août 1924, accordé à la requérante un sursis concordataire au sens des articles 55 et suivants de la loi précitée et a désigné le soussigné en qualité de commissaire.

En conséquence tous les créanciers de la Compagnie Genevoise des Tramways Electriques S. A. sont invités à indiquer par écrit au soussigné jusqu'au 12 septembre 1924, leurs créances contre la dite Société, à l'exclusion toutefois de celles qui doivent être inscrites d'office dans l'état des dettes (art. 59 al. 2 de la Loi fédérale).

N'ont pas à être annoncées les créances résultant d'emprunts publics garantis ou non par gage et les créances hypothécaires de droit commun inscrites dans les registres publics.

Les créanciers qui, tenus d'annoncer leurs créances, négligeraient de le faire dans le délai indiqué ci-dessus n'auront pas droit de vote dans les délibérations relatives au concordat (art. 59 al. 3 de la loi). (V 1471)
Genève, le 13 août 1924.

Le commissaire nommé par le Tribunal fédéral:
Charles Barde, juge, Cour de Justice, Genève.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Internationaler Postgiroverkehr — Service international des virements postaux
(Ueberweisungskurse vom 13. August an — Cours de réduction à partir du 13 août)

Belgique fr. 28.—; Dänemark Fr. 87.—; Freie Stadt Danzig Fr. 99.—; Deutschland (Rentenmark) Fr. 127.—; Italie fr. 24.20; Oesterreich (pro Million) Fr. 76.—; Grande-Bretagne fr. 24.60.

Anpassung an die Kursschwankungen ist vorbehalten. — L'adaptation aux fluctuations des cours est réservée.

Annoucen-Regie:
PUBLICITAS A. G.

Anzeigen — Annonces — Annunzi

Régie des annonces:
PUBLICITAS S. A.

Basler Kantonalbank, Basel

Staatsgarantie

Dotationskapital Fr. 25,000,000 — Reserven Fr. 15,200,000

Als vorteilhafte Kapitalanlage empfehlen wir unsere

5% Kassa-Obligationen, al pari

auf 2½ oder 4½ Jahre fest, mit nachheriger gegenseitiger Kündigung auf sechs Monate, in Titeln von Fr. 500, Fr. 1000 und Fr. 5000 mit Semester-coupons. 1979 (3213 Q)

Gekündigte und kündbare Obligationen konvertieren wir zum gleichen Zinstnss.

Die Direktion.

Actien-Gesellschaft für Unternehmungen der Textil-Industrie in Glarus

Die Aktionäre werden hiermit zur

14. ordentlichen Generalversammlung

auf **Samstag den 30. August 1924, vormittags 11 Uhr, im Hotel Glarnerhof, in Glarus,** eingeladen.

TAGESORDNUNG:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes.
2. Abnahme der Rechnung pro 1923/24 und des Berichtes der Rechnungsrevisoren.
3. Beschlussfassung über das Ergebnis der Jahresrechnung und Festsetzung der Dividende.
4. Wahl der Rechnungsrevisoren und Suppleanten.

Zur Teilnahme an der Generalversammlung ist jeder Aktionär berechtigt, der sich beim Verwaltungsrat über seinen Aktienbesitz ausweist.

Die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung und der Bericht der Rechnungsrevisoren liegen von heute an bei dem Geschäftsführer der Gesellschaft, Herrn Dr. Joachim Mercier, in Glarus, zur Einsicht der Aktionäre auf. 2241 (1924 Gl.)

Glarus, den 6. August 1924.

Im Namen des Verwaltungsrates,

Der Präsident: **Alfred Schwarzenbach.**

STOFFABFÄLLE, LUMPEN

KNOCHEN - HÖRNER

OSCAR LEVY & Co.

BASEL-DREISPITZ

Telephon 22.30

Spinnerei & Weberei Rüderswil A. G.

XVIII. ordentliche Generalversammlung

Donnerstag den 28. August 1924, nachmittags 3 Uhr im Gasthof zum Rössli in Zollbrück

TRAKTANDEN:

1. Entgegennahme des Jahresberichtes und der Rechnungsablage.
2. Decharge-Erteilung an die Fabrikleitung und an den Verwaltungsrat.
3. Beschlussfassung über Verwendung des Reingewinnes.
4. Wahl eines Mitgliedes in den Verwaltungsrat.
5. Wahl der Rechnungsrevisoren und eines Suppleanten.
6. Unvorhergesehenes.

Die Herren Aktionäre werden zu dieser Generalversammlung höfl. eingeladen. 2254

Rüderswil, den 12. August 1924.

Namens der Spinnerei & Weberei Rüderswil A. G.:
Der Verwaltungsrat.

Ohne Farbband und ohne Stanzmaschine über

2000

ADRESSEN PER STUNDE

ELLIOTT-Adresskarten drucken ihre eigenen Adressen immer wieder



ELLIOTT
ADRESSIER-MASCHINEN
sind für jedermann ungemein einfach zu handhaben und liefern Ihnen auf dem Rotationswege vollständig gleichmässig und mit sichtbarer Schrift je nach Modell 2000 bis 6000 Adressen per Stunde

Verlangen Sie sofort unverbindl. Vorführung.

GENERALVERTRETER FÜR DIE SCHWEIZ

ERNST JOST ZÜRICH

RAMISTRASSE 39 - TEL. HÖTINGEN 8162

Le Juge d'instruction cantonal, à Lausanne, Cité

prie toutes les banques, établissements de crédit, associations ou particuliers qui détiennent actuellement ou qui ont détenu précédemment, il y a même plusieurs années, des fonds ou valeurs appartenant à Monsieur Nicolas Chukhoff (précédemment à Moscou, Nice, Genève), actuellement au sanatorium de Gland; à Mademoiselle Timofeef ou Timofeewna; Monsieur Constantin Stadler ou Kozlowsky ou Kostoff, précédemment à Bâle, Genève, Paris, Nice, ou à Monsieur Bezouhikoff, à Genève, les trois derniers actuellement détenus, ou qui auraient des renseignements à fournir sur les dites personnes, de bien vouloir l'en nantrir de suite 2253

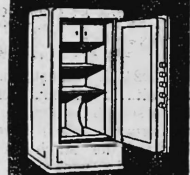


Comptometer
die Überlegene Additions- und Rechenmaschine

Alleinvertretung für die Schweiz:

Eug. Fitze, Blümlisalpstrasse 11, Zürich

Coffres-forts
garantis
incombustibles
et
incrochetablet



Preis
très avantageux
A. & R. WIEDEMAR
-BERNE-
Maison fondée en 1862



Les
insertions

pour les
financiers
commerçants
et industriels
trouvent dans la
Feuille officielle suisse du commerce
la publicité la plus étendue et la plus efficace

Régie des annonces
PUBLICITAS
Société Anonyme Suisse de Publicité